

- Literary Criticism and Theory-Dr. Fouzi Slisli
- Lecture 11-Greimas: The Actantial Model

Origins of the Actantial Model

- During the sixties, A. J. Greimas proposed the actantial model based on the theories of Vladimir Propp.
- الستينات , أي . جي . قريماس اقترح او قدم الactantial model بناء على نظريات فالديمير بروب .
- The actantial model is a tool that can theoretically be used to analyze any real or thematized action, but particularly those depicted in literary texts or images.
- الactantial model هو اداة ممكن نظريا ان تستخدم لتحليل أي عمل حقيقي او thematized , لكن بشكل خاص ومحدد لتلك الاعمال المصوره في نصوص ادبيه او صور .
- In the actantial model, an action may be broken down into six components, called actants.
- في الactantial model , العمل ممكن ان يحلل الى ست مكونات , تسمى actants
- Actantial analysis consists of assigning each element of the action being described to one of the actantial classes.
- التحليل الactantial يتكون من تعيين كل عنصر من عناصر العمل ليتم وصفه لاحد فصول الactantial

The Actantial Model

Sender -----> Object -----> Receiver

المرسل -----> المفعول به -----> المستقبل



Helper -----> Subject <----- Opponent

المساعد -----> الفاعل -----> الخصم

The Actantial Model

1. The subject: the hero of the story, who undertakes the main action.
 - الفاعل : بطل القصة , الذي يقوم بالعمل الرئيسي
2. The object: what the subject is directed toward
 - المفعول به : الذي يتوجه اليه فعل الفاعل.
3. The helper: helps the subject reach the desired object
 - المساعد : يساعد الفاعل في الوصول الى المفعول به المرغوب.
4. The opponent: hinders the subject in his progression
 - الخصم : يعيق الفاعل في عملياته.
5. The sender: initiates the relation between the subject and the object
 - المرسل : يبدأ العلاقة بين الفاعل والمفعول به
6. The receiver: the element for which the object is desired.
 - المستقبل :العنصر المطلوب.

مقابل الشخصية-Actant Vs. Character

- **The actants must not be confused with characters because**
 - يجب أن لا يتم الخلط بين actants مع الشخصيات
- ✓ An actant can be an abstraction (the city, Eros, God, liberty, peace, the nation, etc), a collective character (the soldiers of an army) or even a group of several characters.
 - ✓ يمكن أن تكون فكرة مجردة actant (المدينة، إيروس، الله، الحرية، السلام، والأمة، الخ)، والشخصيات الجماعية (جنود جيش) أو حتى مجموعة من عدة شخصيات.
- ✓ A character can simultaneously or successively assume different actantial functions
 - ✓ الشخصية ممكن ان تفترض في نفس الوقت وبنجاح ان يكون لها عدة وظائف.
- ✓ An actant can be absent from the stage or the action and its presence can be limited to its presence in the discourse of other speakers
 - ✓ ال actant ممكن ان تغيب عن المسرح او الحدث وحضورها يكون محدود بالحضور فقط في كلام المتحدثين الآخرين .
- An actant, says Greimas, is an extrapolation of the syntactic structure of a narrative. An actant is identified with what assumes a syntactic function in the narrative.
 - يقول غريماس ان ال actant هو استقراء للبنية النحوية للرواية او السرد . ويتم التعرف على او تحديد ال actant بما يتم افتراضه من الوظيفة النحوية في الرواية.

Six Actants, Three Axes ست actants و ثلاثة محاور

- The six actants are divided into three oppositions, each of which forms an axis of the actantial description:

• ال actants الستة قسمت الى ثلاثة تعارضات , كل منها يشكل محور وصف لل actantial :

- | | |
|---|--|
| <p>1. <u>The axis of desire - Subject – Object:</u> The subject wants the object. The relationship established between the subject and the object is called a junction. Depending on whether the object is conjoined with the subject (for example, the Prince wants the Princess) or disjoined (for example, a murderer succeeds in getting rid of his victim's body), it is called a conjunction or a disjunction.</p> <p>محور الرغبة – الفاعل – المفعول به (او الكائن) . العلاقة التي تأسست بين الفاعل والكائن او المفعول به تسمى ((تقاطع)) . معتمدة على ما اذا كان المفعول به ملتصق او مرتبط بالفاعل (مثلا : الامير يريد الاميره) او غير ملتصق او غير مرتبط (مثلا : المجرم نجح في التخلص من جثة الضحية) , ويسمى الارتباط والانفصال .</p> | <p>2. <u>The axis of power – Helper – Opponent:</u> The helper assists in achieving the desired junction between the subject and object; the opponent tries to prevent this from happening (for example, the sword, the horse, courage, and the wise man help the Prince; the witch, the dragon, the far-off castle, and fear hinder him</p> <p>محور القوة – المساعد – الخصم : المساعد يساعد في تحقيق الارتباط المرغوب بين الفاعل والمفعول به , الخصم يحاول ان يمنع حدوث ذلك , (مثلا : السيف , الخيل , الشجاعة والرجل الحكيم يساعد الامير , الساحره , التنين , القلعة البعيدة والخوف تعيقه) .</p> |
| <p>3. The axis of transmission – Sender – Receiver: The sender is the element requesting the establishment of the junction between subject and object (for example, the King asks the Prince to rescue the Princess). The receiver is the element for which the quest is being undertaken. To simplify, let us interpret the receiver (or beneficiary-receiver) as that which benefits from achieving the junction between subject and object (for example, the King, the kingdom, the Princess, the Prince, etc.) The Senders are often also Receivers.</p> <p>محور النقل – المرسل – المستقبل : المرسل هو العنصر الذي يطلب تاسيس الارتباط بين الفاعل والمفعول به (مثلا : الملك يطلب من الامير ان ينقذ الاميره) . المستقبل هو العنصر الذي ياخذ الطلب او يستقبله . للتسهيل دعونا نفسر المستقبل (او المستقبل المستفيد) على اساس الفوائد من تحقيق الارتباط بين الفاعل والمفعول به (مثلا : الملك , المملكه , الاميره , الامير .. الخ) . المرسلين ايضا غالبا يكونوا مستقبلين .</p> | |

ستة Actants، ثلاثة محاور Six Actants, Three Axes

- Greimas, A. J. (1966). *Sémantique structurale*, Paris: Presses universitaires de France.
- Greimas, A. J. (1983). *Structural Semantics: An Attempt at a Method*. trans. Daniele McDowell, Ronald Schleifer and Alan Velie, Lincoln, Nebraska: University of Nebraska Press.
- Anne Ubersfeld, *Reading Theatre*, trans. Frank Collins, University of Toronto Press, 1999.
- Greimas, A. J. (1966). *Sémantique structurale*، باريس: مكابس UNIVERSITAIRES دو فرانس.
- Greimas, A. J. (1983). *الهيكليّة الدلالة: محاولة في أسلوب غير المشبعة*. دانييلي ماكديول، رونالد شلايفر و Velie ألان، لينكولن، نبراسكا: مطبعة جامعة نبراسكا.
- أن Ubersfeld، قراءة المسرح، العابرة. فرانك كولينز، مطبعة جامعة تورونتو، 1999.